

Mode d'utilisation du Pass

ÉDITION 2011

Vous payez le tarif plein et faites apposer le cachet sur la case correspondante au site que vous visitez.

Vous bénéficiez d'un tarif réduit "pass" à partir de cette visite et lors des suivantes.

Un cadeau vous est offert sur présentation du pass dans l'un des Offices de Tourisme mentionnés côté carte, sous réserve de disponibilités.

Chaque pass permet à 1 ou 2 adultes de bénéficier individuellement des tarifs « pass » indiqués, à partir du second site visité. Ce pass est valable jusqu'au 31 décembre 2011 selon les horaires d'ouverture des 22 sites mentionnés sur ce dépliant.

How does it work ? With this pass, pay your first visit full rate, for all the others you'll benefit from reduced rates. Tarif plein = full rate. Tarif pass = reduced rate.

LÉGENDE/KEY

En famille ou entre amis, choisissez votre thématique, au gré de vos envies ! Whether you're with family or friends, choose your theme:

Vieilles pierres / Old stones / Nos amis les animaux / Animal life / Culture et musées / Historic buildings / Circuits pittoresques / Picturesque excursions

Langue parlée / Spoken language / Durée de la visite / Duration of visit / Label tourisme / handicaps / Label tourisme & handicap / musée de France / Animaux acceptés / Accepted animals / Animations enfants / Children's activities / Label tourisme & handicap / musée / visite et audiod / Famille plus / Aire de Pique-nique / Picnic area / Boutique / Shop / Certificat Agriculture Biologique / Famille plus

1 **SALLERTAINE**
Le Moulin de Rairé
 Le souffle de l'histoire / Living, breathing history
 Le symbole de l'attachement aux techniques d'autrefois. Ne quittez pas la Vendée sans avoir visité le seul moulin de toute la France à avoir tourné au vent sans interruption depuis son édification au XVI^{ème} siècle. Vente de farines, crêpes, biscuits et produits régionaux sur place.
 A symbol of the local people's love of the technology of bygone days. Don't leave Vendée without seeing the only windmill in France to have operated without a break since it was built in the 16th century. Sale of flour, pancakes, biscuits and regional products.
 Parcours pour petits et grands : « éoliennes musicales et couleurs du vent ». / Expo photo : « H. WEBSTER : un américain dans le marais ».
 D'avril à septembre : de 14h à 18h. / Juillet et août : de 10h à 12h et de 14h30 à 18h30.
 Tarif Pass 3,40 € / Plein tarif : 3,90 €
 Le Moulin de Rairé - 85300 Sallertaine - 02 51 35 51 82 / moulin-de-raire@wanadoo.fr - www.moulin-a-vent-de-raire.com

2 **SALLERTAINE**
La Bourrine à Rosalie
 S'arrêter un instant pour parler d'un autre temps / Stop by and chat about bygone days
 Visitez une maison de pays... Vous vous demandez comment vivaient les maraichins dans un autre temps ? Arrêtez-vous un instant chez Monsieur Braud qui vous parlera de la bourrine à Rosalie, véritable habitat traditionnel du marais entouré d'eau en hiver.
 Visit a traditional cottage. Ever wondered how the people of the marshes used to live? Stop by Mr. Braud's house and listen to the story of Rosalie's cottage, a real marshland house surrounded by water in winter.
 Randonnées (tout public) : découverte du marais au départ de la bourrine - Les « mercredis d'arriver » le 30 juillet et le 10 août avec la LPO.
 Vacances de Pâques et juin : de 15h à 18h. / Juillet-août : de 10h30 à 12h30 et de 14h30 à 18h30. / Saut lundi matin. / Du 1^{er} au 30 septembre : de 15h à 18h.
 Tarif Pass 1,80 € / Plein tarif : 2 €
 Le Robinet - 85300 Sallertaine - 02 51 68 73 61 - 06 08 52 59 39

3 **NOIRMOUTIER EN L'ÎLE**
Château de Noirmoutier
 Le château-musée de Noirmoutier : un voyage surprenant au cœur de l'histoire / Noirmoutier Castle Museum: an amazing trip back into the very heart of history
 Symbole du pouvoir féodal, le donjon de Noirmoutier fut construit à la fin du XII^{ème} siècle par Pierre V de la Garnache. Aujourd'hui, le Château abrite un musée, dont les collections, rassemblées depuis 1884, témoignent du patrimoine noirmoutier de la Préhistoire à nos jours. Visite guidée depuis les remparts et présentation des collections au fil de la visite. Tarif : 1 €.
 Noirmoutier Castle, a symbol of feudal power, was built in the 12th century for Peter V of Garnache. Nowadays, the castle houses a museum illustrating the island's heritage from prehistoric times to the present day, through exhibits painstakingly collected since 1884. Guided tour starting on the ramparts and a look at the collections during the tour. Admission: 1€.
 Jeu pour les enfants « Les mystères du Château de Noirmoutier » (6-12 ans). / Visite guidée du château et des collections du musée (supplément visite = 1 €).
 Du 12 février au 8 avril : tous les jours sauf le mardi de 14h à 18h. / Du 9 avril au 8 mai : tous les jours de 11h à 18h. / Du 9 mai au 17 juin et du 19 septembre au 8 novembre : tous les jours sauf le mardi de 13h à 18h. / Du 18 juin au 18 septembre : tous les jours de 10h à 18h.
 Tarif Pass 3,45 € / Plein tarif : 4,30 €
 Mairie - 85300 Noirmoutier en l'Île - 02 51 39 10 42 / musées.patrimoine@ville-noirmoutier.fr - www.ville-noirmoutier.fr

4 **SALLERTAINE**
Cheval Parc
 Labyrinthe de maïs / Corn Maze
 Venez découvrir en famille le grand labyrinthe avec son jeu de piste en cherchant les poneys. / Come and visit the Great Maze with your family and follow a paper trail by finding the ponies.
 Parc ouvert en juillet-août : tous les jours, de 11h à 22h. / Restaurant/saloon ambiance country sur place.
 Tarif Pass 3,50 € / Plein tarif : 4 €
 Les 4 Moulins - 85300 Sallertaine - 02 51 35 52 03 - 06 63 65 52 03 / info@lafermeequilibre.com - www.lafermeequilibre.com

5 **SAINT-JEAN-DE-MONTS**
La Ferme des Pommettes
 Venez nourrir et caresser les animaux... / Feed and pet the animals.
 La ferme des Pommettes vous fait partager l'amour des animaux et de la nature. Entrez dans ce parc pour y découvrir plus de 20 espèces d'animaux. Des naissances rythment l'année : chevaux, agneaux, poulaillers... Dégustation brioche, vin de pays et grenadine.
 On this farm, you can share the love of animals and nature. Come and see more than 20 types of animal. Babies are born throughout the year - kids, lambs, foals etc. Tasting of brioche, local wine and pomegranate squash.
 Promenades en poney (+ 2€), en carriole (+ 1€), en tracteur (inclus dans le prix). / Mini-golf familial sur le thème des animaux de la ferme (+ 1€).
 Vacances de Pâques, week-end et jours fériés jusqu'au 30 juin : de 14h à 18h. / Juillet et août : tous les jours de 10h à 19h sans interruption. / Du 1^{er} au 5 septembre et vacances de la Toussaint : de 14h à 18h.
 Tarif Pass 3 € / Plein tarif : 3,50 €
 Le Vieux Cerne - Route des Pommettes - 85160 Saint-Jean-de-Monts - 02 51 59 02 26 - 06 84 22 88 80 - www.ferme-des-pommettes.com

6 **BEAUVOIR-SUR-MER**
La Maison de l'âne
 Une ferme pédagogique au cœur du marais vendéen / An educational farm in the heart of the Vendée Marshes
 Vous verrez différentes races d'ânes, d'équidés ainsi que des animaux de la ferme et un marais salant en activité. Vous pourrez clore votre visite par une balade à dos d'âne. Savon au lait d'ânesse fabriqué sur place.
 See various breeds of donkey and horses, farm animals and a working salt marsh. You can round off your visit with a donkey ride. Sale of donkey milk soap made at the farm.
 Pendant les jours d'ouverture : / Traite d'ânesses : lundi, mercredi et vendredi à partir de 11h (juillet/août). / Balade à dos d'âne sur le site à partir de 1 an. / Randonnée dans le marais à partir de 3 ans, sur réservation. / Atteinte sur le site (juillet/août).
 Du 19 juin au 30 juin et du 1^{er} sept au 11 septembre : tous les jours de 10h30 à 18h sans interruption. / Juillet et août : tous les jours de 10h à 19h sans interruption.
 Tarif Pass 4 € / Plein tarif : 4,50 €
 Route du Cois - 85230 Beauvoir-sur-Mer - 02 51 93 87 80 - 06 15 45 11 63 / lamaisondelane@orange.fr - www.maison-de-l-ane.com

7 **LA GUÉRIÈRIÈRE (ÎLE DE NOIRMOUTIER)**
L'Île aux Papillons
 Promenez-vous au milieu de centaines de papillons. / Take a stroll in the midst of hundreds of butterflies.
 Profitez d'une balade en famille ou entre amis pour découvrir des centaines de papillons venant des 4 coins du monde, dans la plus grande serre à papillons de France. Assistez à leur naissance. Un film sur le cycle de vie du papillon complète la visite.
 Take a walk with family or friends and see hundreds of butterflies from all over the world in the largest butterfly house in France. See them being born. Round off your visit with a film about the life cycle of butterflies.
 Ouvert du 10 avril au 25 septembre. / Avril, mai et septembre : tous les jours de 14h à 19h, week-end et jours fériés : de 10h30 à 19h. / 1^{er} juin au 31 août : tous les jours de 10h à 19h30.
 Tarif Pass 7 € / Plein tarif : 7,60 €
 5 rue de la Fasonnière, Île de Noirmoutier - 85680 La Guérierière - 02 51 35 77 88 / ile.aux.papillons@orange.fr - www.ile-aux-papillons.com

8 **APREMONT**
Le Château d'Apremont et château d'eau
 Un Château Renaissance lové dans un écrin de verdure / A Renaissance castle nestling in lush green surroundings
 Le Château fort primitif date du XI^{ème} siècle. Les 2 tours actuelles sont le témoignage d'un château Renaissance, construit à l'emplacement de la forteresse médiévale. Il est l'œuvre de l'Amiral de France, Philippe CHABOT DE BRION, ami de François I^{er}.
 The original fortress dated from the 11th century. The two towers you see today are the remains of a Renaissance castle built on the site of the medieval fortress for Philippe Chabot de Brion, Admiral of France, a friend of King Francis I.
 Jeu de piste pour les enfants à partir de 7 ans. Ils pourront parcourir le château à la recherche d'indices pour reconstituer un mot de passe.
 Du 11 avril au 27 mai : de 14h à 18h. / Du 26 mai au 28 août : de 10h30 à 18h. / Du 28 août au 18 septembre : de 10h30 à 18h.
 Tarif pass Château hors saison : 3,80 € / Tarif plein Château / Château d'eau (juillet/août) : 4,80 €
 85220 Apremont - 02 51 55 73 66 / marie.apremont85@wanadoo.fr - www.apremont85.fr

9 **CHÂTEAUNEUF**
Le Petit Moulin
 Du grain à la farine, de charades en rigolades / From grain to flour - and from charades to fun and laughter
 Le Petit Moulin de Châteauneuf, c'est 300 ans d'histoires de pierres et de vents. C'est une famille : les Vriгдаud, qui se transmettent, de père en fils, les méthodes de fonctionnement et de fabrication de farines artisanales. Visite guidée par le meunier, parc animalier, parcours à thèmes, expositions. Vente de crêpes, boissons, farine de blé, blé noir, semoule de millet et souvenirs.
 The Little Mill in Châteauneuf is a 300-year-old history of millstones and wind power. The Vriгдаud family has handed the operating methods down through the generations, grinding its own flour. Guided tour with a miller, wildlife park, theme trail, exhibitions. Sale of pancakes, drinks, wheat flour, buckwheat flour, millet semolina and souvenirs.
 Parc ludique avec différents parcours ponctués de rébus, charades et devinettes : la traversée des airs, l'épi curieux, la cours des créations (pâte special enfant)..
 Du 13 février au 30 juin et du 1^{er} septembre au 6 novembre : tous les jours de 14h à 19h. / Juillet et août : tous les jours de 11h à 19h.
 Tarif Pass 3,50 € / Plein tarif : 4 €
 Le Petit Moulin - 85710 Châteauneuf - 02 51 49 31 07 / www.moulin-chateauneuf.com

10 **LA GUÉRIÈRIÈRE (ÎLE DE NOIRMOUTIER)**
Musée des traditions de l'île
 Voyage dans le temps / Take a trip back in time
 Un musée plein de charme : les évocations successives des activités liées à la mer ou à la terre sont complétées par un atelier d'artisan menuisier et par celui d'une lingère. Les costumes, les coiffes nous entraînent du baptême au mariage en passant par le marché ou le travail des champs dans l'univers insulaire.
 This is a delightful museum. The succession of exhibits relating to work on sea or land is rounded off by the workshop of a craftsman-joiner and the working environment of a laundress. The costumes and traditional headresses take you from christenings to weddings, and there are reminders of markets and farming practices in this island world.
 Les P'tits mômes : ateliers manuels et créatifs pour les enfants. / Tarifs : 5 € sur réservation. / Découverte du marais en charrette : tous les mardis et vendredis en juillet/août et les 1^{ers} dimanches du mois (hors juillet/août).
 Vacances de février, avril et novembre : du mercredi au dimanche de 14h à 18h. / Mai, juin et septembre : du mercredi au dimanche de 14h à 18h30. / En juillet/août : tous les jours de 10h à 18h30 sauf le samedi de 14h à 19h30.
 Tarif Pass 5,50 € (juillet/août) / 4 € (hors saison) / Plein tarif : (juillet/août) 7 € / (hors saison) 5,50 €
 Musée des traditions de l'Île - Place de l'Église - Île de Noirmoutier 85680 La Guérierière - 02 51 39 41 39 / museelaguerriere@orange.fr - www.la-guerriere.fr

11 **LA BARRE DE MONTS**
L'Écomusée du Marais vendéen, Le Daviaud
 Site de plein air incontournable pour découvrir la nature et le patrimoine. / A unique outdoor setting in which to explore nature and local heritage
 Partez sur les chemins du Daviaud à la découverte des habitats du marais, des animaux et races locales, de la récolte du sel, des richesses naturelles...
 This is an open-air museum where the paths across Le Daviaud reveal marshland cottages, local breeds of animals, the harvesting of salt and a host of natural wonders.
 Les P'tits mômes : ateliers manuels et créatifs pour les enfants. / Tarifs : 5 € sur réservation. / Découverte du marais en charrette : tous les mardis et vendredis en juillet/août et les 1^{ers} dimanches du mois (hors juillet/août).
 Vacances de février, avril et novembre : du mercredi au dimanche de 14h à 18h30. / Mai, juin et septembre : du mercredi au dimanche de 14h à 18h30. / En juillet/août : tous les jours de 10h à 18h30 sauf le samedi de 14h à 19h30.
 Tarif Pass 5,50 € (juillet/août) / 4 € (hors saison) / Plein tarif : (juillet/août) 7 € / (hors saison) 5,50 €
 Le Daviaud - 85850 La Barre de Monts - 02 51 93 84 84 / info@ecomusee-ledaviaud.com - www.ecomusee-ledaviaud.com

12 **NOTRE DAME DE MONTS**
Kulmino, le panorama spectaculaire
 Une vue imprenable à 70 m du sol / Kulmino, for a spectacular panoramic view
 Laissez-vous transporter à 70 m au-dessus du sol pour découvrir une vue imprenable sur le marais, la forêt, le littoral et les îles. Lectures de paysages, expositions interactives et tables d'orientation complètent votre visite. Accueil privilégié pour les familles.
 Families especially welcome.
 Les P'tits mômes : ateliers manuels et créatifs pour les enfants. / Tous les jeudis en juillet/août. / Soirées coucher de soleil : moment magique à partager au sommet du Kulmino, découverte du paysage. Tous les mardis soirs.
 Mai-juin et septembre : du mercredi au dimanche de 14h à 18h30. / Juillet et août : tous les jours de 10h à 19h30 (sauf le samedi matin).
 Tarif Pass 3,50 € / Plein tarif : 4,50 €
 La Croix - 85690 Notre Dame de Monts - 02 51 58 86 09 / info@kulmino.fr - www.cc.oceanmaraisdemonts.fr

13 **SALLERTAINE**
Le musée du pain de La Mie Câline
 Tous vos sens en éveil ! / Awaken all your senses!
 La Mie Câline, histoire d'une famille vendéenne... Dans une atmosphère des années 90, découvrez l'histoire du pain d'hier et d'aujourd'hui, d'ici et d'ailleurs... Une belle histoire à vivre dans les murs du premier fournil familial.
 La Mie Câline, the story of a family from Vendée. Step into a 1950's atmosphere and find out about bread in the past and present, from here and elsewhere. A great story and a great setting - the family's first bakery.
 Atelier pain : mettez la main à la pâte pour découvrir la fabrication du pain. Chaque visiteur repart avec sa boule de pain et des sablés tout juste sortis du four. Tarif : de 5 à 6 euros, sur réservation (hors tarif pass).
 * Tous les jours, lors de la visite du musée, chaque enfant reçoit le carnet de bord du petit Minon : 20 questions à répondre durant la visite.
 Du 1^{er} juillet au 31 août : tous les jours de 9h à 13h et de 14h30 à 18h30.
 Tarif Pass 3 € / Plein tarif : 4 €
 Place de l'Église - 85300 Sallertaine - 02 51 35 40 58 / visites@lamiecaline.com - www.lamiecaline.com

14 **SOULLANS**
Musée Charles Milcendeau
 Lieu de vie d'un peintre voyageur / The life of a painter with a love of travel
 Découvrez la maison-atelier de l'artiste, ses œuvres et un magnifique jardin d'agrément. Profitez de l'univers paisible et reposant de ce lieu. Audioguide à disposition.
 Les P'tits mômes : ateliers manuels et créatifs pour les enfants tous les mardis (juillet/août).
 * Visites insolites autour de la vie des œuvres du peintre Charles Milcendeau (tous les vendredis).
 Vacances de février, avril et de novembre : du mercredi au dimanche de 14h-18h. / Mai, juin et septembre : du mercredi au dimanche : 14h-18h30. / Juillet-août : tous les jours de 11h-18h30.
 Tarif Pass 2,50 € / Plein tarif : 3,50 €
 Le Bois Durand - 85900 Soullans - 02 51 35 03 84 / www.cc.oceanmaraisdemonts.fr

15 **BOIS-DE-CÉNE**
L'Abbaye de l'Île Chauvet
 Une abbaye bénédictine du XII^{ème} siècle / A 12th-century Benedictine abbey
 Sur une île au milieu du marais, se trouve une abbaye bénédictine du XII^{ème} siècle... Cet ancien monastère préservé aujourd'hui des vestiges architecturaux intéressants : portail roman, dortoir, puits de l'époque, tour à pain... Vous trouverez un musée ainsi qu'une grande maquette de l'abbaye sur place.
 On an island in the middle of the marshes stands a 12th-century abbey founded by Benedictine monks. The ancient monastery now consists of interesting architectural remains - a Romanesque doorway, the monks' dormer, the old well, the bread oven etc. There is a museum and a large-scale model of the abbey on site.
 Début août : spectacle « De sel et de brasse ». / 2^{ème} quinzaine d'août : spectacle « Les chemins fleuris ». / Illumination de l'abbaye et verre de l'amidé sur place. / * Sous réserve de modifications.
 Du 1^{er} juillet au 18 septembre : tous les jours de 13h à 18h.
 Tarif Pass 4 € / Plein tarif : 4,50 €
 L'abbaye de l'Île Chauvet - 85710 Bois-de-Céné - 02 51 68 13 19 / guyldebrosse@wanadoo.fr

16 **ÎLE D'YEU**
Le Vieux Château
 Voyage au Moyen Âge / Travel back into the Middle Ages
 Refuge pour la population insulaire durant les nombreuses incursions ennemies qui jalonnent son histoire, la visite guidée de cette forteresse médiévale permet d'évoquer l'architecture militaire du XIV^{ème} au XVII^{ème} siècle et les conditions de vie sur une île sous l'ancien régime.
 This mediaeval fortress provided shelter for the islanders during the many enemy invasions in its history. A guided tour reveals military architecture dating from the 14th to 17th centuries and living conditions on an island in pre-Revolutionary France.
 À partir du 10 avril et jusqu'au 30 septembre : samedi, dimanche, mardi et jeudi 14, 21, 28 avril, 5 mai et 5 juin : 1^{ère} visite à 11h, départ dernière visite à 16h30. / Juillet et août : tous les jours de 11h à 17h30 (départ dernière visite).
 Tarif Pass Duo Le Grand Phare Le Vieux Château 6,50 € / Plein tarif : 4,50 €
 Service patrimoine de la mairie - 02 51 26 06 49 / 85380 l'île d'Yeu - patrimoine@ile-yeu.fr

17 **ÎLE D'YEU**
Le Grand Phare
 Sentinelle en haute mer / An offshore sentry
 Élément essentiel de la signalétique maritime, ce phare de 1^{ère} catégorie sécurise la navigation au sud de la Loire. Sa tour aux lignes modernes domine de 56m la haute mer et porte son éclat blanc jusqu'à 30 milles en mer.
 This Category 1 lighthouse is an essential signal for shipping, ensuring its safety south of the Loire. The modern tower rises to a height of 56 metres above the sea and the light can be seen from a distance of 30 nautical miles.
 À partir du 10 avril, en mai, juin et jusqu'au 15 septembre : mercredi et samedi de 11h à 12h30 et de 14h30 à 18h30 (départ de la dernière visite). / Juillet et août : tous les jours de 10h à 12h30 et de 14h30 à 18h.
 Tarif Pass Duo Le Grand Phare Le Vieux Château 6,50 € / Plein tarif : 3 €
 Office de Tourisme - 02 51 58 32 58 / Service patrimoine de la mairie - 02 51 26 06 49 / 85380 l'île d'Yeu - patrimoine@ile-yeu.fr

18 **LE PERRIER**
Déambul
 Balades en Yole et en calèche / Punt trips and carriage rides
 Embarquez dans une yole et montez en charrette, laissez-vous guider à la découverte de la faune et de la flore le long du canal du Perrier. Dégustations de produits régionaux et exposition photo de Thierry Des Ouches intitulée « De plumes et de poils ».
 Step aboard a traditional punt or climb into a carriage and see the flora and fauna along the banks of the Perrier Canal. Tasting of regional produce and exhibition of photos by Thierry Des Ouches entitled "Fur and Feathers".
 Nuit de la Yole : vendredi 19 août. / Balade semi-nocturne en yole suivie d'un concert.
 Du 1^{er} juillet au 31 août : tous les jours de 10h à 12h et de 14h à 18h. / Fermé le samedi et le dimanche matin. / Seules les balades en yole sont assurées le dimanche. / Réservation obligatoire. / RDV 10 min avant le départ.
 Tarif Pass Duo Le Grand Phare Le Vieux Château 6,50 € / Plein tarif : 8,50 €
 Salle Louis de la Rochejaquelein - 85300 Le Perrier - 02 51 55 58 03 / www.cc.oceanmaraisdemonts.fr

19 **SALLERTAINE**
La route du sel
 La randonnée familiale en canoë par excellence ! / An awesome canoeing trip for the whole family!
 À partir de l'Île de Sallertaine, baladez-vous en canoë le long des étiers. Profitez de la balade « Canoe sympha », vous vivrez une expérience familiale unique en découvrant ce milieu privilégié entre plaine nature et histoire des anciens marais salants. Visite commentée et balade en canoë sur parcours fléché. Balade guidée sur réservation le matin.
 From Sallertaine Island, you can canoe through the marshes. A "Canoe sympha" outing is a great experience for all the family and a chance to see the natural environment while listening to the history of the ancient salt marshes. Guided canoe trip on a signposted route. Guided trip in mornings with advanced booking.
 Ouvert toute l'année. Réservation conseillée. / Départ des randonnées toutes les heures à partir de 9h30. Dernier départ 16h30. / Se présenter 10 mn en avance à l'accueil, au centre du village.
 Tarif Pass 13,00 € / Plein tarif : 14,50 €
 49 rue de Verdun - 85300 Sallertaine - 02 51 93 03 40 - 06 25 74 18 52 / rs.sallertaine@orange.fr - www.laroutedusel.com

20 **L'ÉPINE (ÎLE DE NOIRMOUTIER)**
Mini-Ville - Village Miniature
 Architecture des Régions de France / Architecture from all over France
 Découverte des maisons traditionnelles de France. Les « mini-maisons » sont reproduites avec des matériaux prélevés sur leur lieu d'origine. Chaque d'elles a demandé entre 200 et 300 heures de travail et a fait l'objet d'une étude approfondie dans chaque région. Mini-Ville est une façon instructive et ludique de découvrir l'habitat rural.
 See France's traditional houses, each built with materials from their original regions. Every house took between 200 and 300 hours to complete, after careful study in each region. The model village is instructive but it's also fun, a great way of learning about rural housing, in mornings with advanced booking.
 Jeux éducatifs pour les enfants. / Construction de maquettes durant la visite.
 Vacances de la Toussaint : de 14h à 18h. / Avril, mai et septembre : de 14h à 19h. / Juin : de 11h à 19h. / Juillet et août : de 10h à 19h30.
 Tarif Pass 5,50 € / Plein tarif : 6 €
 Route de Noirmoutier, Île de Noirmoutier - 85740 L'Épine - 06 81 21 69 88 / jfoffoussan@orange.fr - mini-ville.com

21 **NOTRE DAME DE MONTS**
La Maison de la Dune et de la Forêt
 Découvrez notre vraie nature ! / Explore nature at its most authentic!
 La Maison de la Dune et de la Forêt vous invite à explorer la nature en participant à nos balades thématiques et découvrez les secrets de ces milieux si particuliers.
 The Dune and Forest Visitors' Centre organises guided nature rambles. Explore the wide open spaces on one of our theme walks and discover the secrets of these very special environments.
 Atelier Girouette : juillet-août, tous les vendredis à 16h. / Réservation au 02 28 11 28 43. / Atelier Estienne : juillet-août, tous les jeudis à 16h. / Réservation au 02 28 11 28 43.
 Juillet-août : balade guidée chaque jeudi de 10h à 12h. / Horaires d'ouverture du site : d'avril à juin et septembre : mercredi de 14h30 à 18h. / En juillet-août : du lundi au vendredi de 10h à 12h30 et de 15h à 18h30. / Dimanche : de 14h30 à 18h.
 Tarif Pass 3 € / Plein tarif balade : 4 €
 80 avenue Abbé Thibaud - 85690 Notre Dame de Monts / Hors saison : 02 51 59 55 49 - Juillet et août : 02 28 11 26 37 / maison.dune.for@notre-dame-de-monts.fr / www.notre-dame-de-monts.fr

22 **NOTRE DAME DE MONTS**
Jardin du Vent
 Venez prendre l'air ! / Come and get a breath of fresh air!
 Au pied d'un curieux moulin coiffé de ses voiles, se cache un jardin original qui offre à ses visiteurs une promenade artistique, amusante et instructive. Nouveauté 2011 : exposition de girouettes réalisées par des artisans d'Art et créateurs dans le cadre d'un concours organisé par le Jardin du Vent et la mission « Pays de la Loire - Métiers d'Art ».
 At the foot of a strange windmill that still has its sails, you'll find an unusual garden providing visitors with a funny, artistic and instructive walk. New in 2011: exhibition of weather-vanes made by artists and designers for a competition organised by the Windy Garden and the « Pays de la Loire - Métiers d'Art » arts & crafts centre.
 De juin à août : du lundi au vendredi de 10h à 19h. / Samedi, dimanche et jours fériés de 14h à 19h. / Avril, mai, septembre et vacances de la Toussaint : de 14h à 18h et ferme le dimanche.
 Tarif Pass 3 € / Plein tarif : 4 €
 29 bis rue Gilbert Cesbron - 85690 Notre Dame de Monts - 02 28 11 26 43 / jardin.vent@notre-dame-de-monts.fr - www.notre-dame-de-monts.fr

